



# Ospitalea

Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine  
Departamenduko Ondare Hezkuntzarako Zentroa

# DOSSIER PÉDAGOGIQUE

À l'occasion de l'exposition "Mitologia, sur les chemins des légendes basques", Ospitalea, Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine met à disposition des enseignants une offre à destination des groupes scolaires.



EXPOSITION ERAKUSKETA

## Mitologia

*Sur les chemins  
des légendes basques*

*Euskal leienden  
bideetan*

12/03  
>10/10

Ospitalea,  
Irissarry / Irisarri



Ospitalea  
Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine  
Departamenduko Ondare Hezkuntzarako Zentroa





# TABLE DES MATIÈRES

Ospitalea	03
<hr/>	
La mythologie basque	04
<hr/>	
Pourquoi un tel sujet?	07
<hr/>	
Préparer sa visite	09
<hr/>	
Notre offre	15
<hr/>	
Nous contacter	17
<hr/>	



# OSPITALEA

Le Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine (CDEP) Ospitalea est installé au cœur d'une **ancienne commanderie du XVII<sup>e</sup> siècle**, entièrement restaurée.

Situé à **Irissarry**, ce bâtiment chargé d'histoire accueille aujourd'hui un service du **Département des Pyrénées-Atlantiques** dont la mission est de valoriser et de transmettre le patrimoine culturel, historique, architectural et ethnologique du **Pays basque**, en particulier auprès du public scolaire.



Le CDEP propose ainsi une offre pédagogique spécialement conçue pour les élèves du cycle 2 au lycée :

- des **séjours pédagogiques** thématiques avec nuitées;
- des **animations** à la journée ou à la demi-journée ;
- des **visites** et **ateliers plastiques**.

Chaque année, le centre conçoit également une **exposition-dossier** mettant en lumière un élément du patrimoine basque. Cette année, il invite les scolaires à **découvrir les chemins des légendes basques** grâce à son exposition temporaire « **Mitologia** », consacrée aux récits du territoire.



# LA MYTHOLOGIE BASQUE

## UN PATRIMOINE À LA FOIS FAMILIER ET MÉCONNU

La mythologie basque est composée d'un ensemble très riche de récits : lamina, Basajaun, Mari, jentile...

Ces histoires, transmises oralement pendant des générations, étaient racontées lors des veillées, des travaux agricoles ou des fêtes.

Aujourd'hui encore, elles inspirent artistes, chercheurs, écrivains et conteurs.





# COMPRENDRE LA MYTHOLOGIE : REPÈRES ESSENTIELS

## **Qu'est-ce qu'un mythe ?**

Un mythe est un **récit ancien** mettant en scène des êtres surnaturels pour expliquer :

- l'origine du monde,
- les forces de la nature,
- les relations entre humains et environnement.

### **Pour les élèves :**

Un mythe est une histoire inventée pour comprendre ce qui étonnait ou inquiétait les gens : les orages, la nuit, les montagnes, les animaux...

## **Comment sont transmis les mythes ?**

Traditionnellement : **à l'oral.**

Ce mode de transmission explique :

- la diversité des versions,
- les transformations selon les régions,
- l'ajout d'éléments chrétiens à partir du Moyen-Âge.

## **À quoi servent les récits mythologiques ?**

- **Expliquer le monde** et ses dangers (forêt, orages, grottes).
- **Transmettre des valeurs** : courage, prudence, justice, solidarité.
- Proposer une **lecture symbolique** de l'environnement.



# POURQUOI CETTE EXPOSITION ?

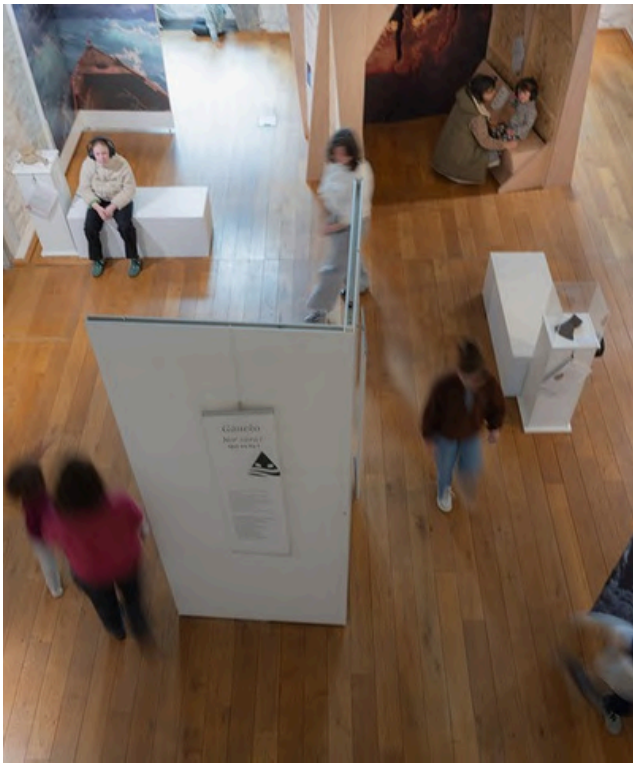
Bien que largement reconnue, la mythologie basque reste difficile d'accès :

- les **sources** sont anciennes ou fragmentaires,
- la **tradition orale** a décliné,
- les **études scientifiques** sont souvent techniques.

L'exposition propose donc :

- un **regard actualisé** grâce au travail de chercheurs spécialistes ;
- une **immersion sensible** dans les récits traditionnels ;
- une **compréhension** des réinterprétations contemporaines.





# LES RAISONS D'Y VENIR

Le CDEP est un **lieu unique** où, grâce à la diversité de ses propositions, des séjours aux expositions, l'**immersion dans le patrimoine** constitue le fil conducteur de chaque expérience.

Dans ce contexte, l'exposition propose de répondre à des **objectifs pédagogiques** pensés en collaboration avec des professionnels de l'éducation :

- une **approche scientifique**, fondée sur des contenus conçus par des professionnels, chercheurs et acteurs locaux ;
- une **approche pédagogique**, s'appuyant sur l'expertise et les savoir-faire des médiateurs du patrimoine ;
- une **approche immersive**, favorisant la transmission orale à travers les contes et récits ;
- la pratique et le partage de la **langue basque**.



# OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

## Cycles :

Cycles 1 à 4, collèges et lycées



---

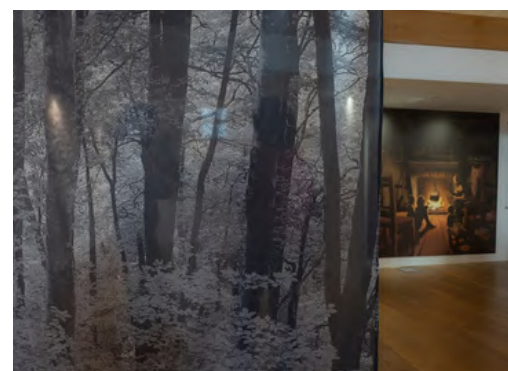
## OBJECTIFS DÉCLINABLES À CHAQUE CYCLE :

- Appréhender le patrimoine immatériel et comprendre ses modes d'expression, de transmission et de sauvegarde
- Développer un vocabulaire spécifique à la mythologie
- Réfléchir au sens d'un conte
- Se repérer dans l'environnement à travers les contes
- Mettre en relation la connaissance et la créativité
- S'ouvrir à la culture et à la langue basque

---

## INTERDISCIPLINARITÉ :

- Histoire – géographie
- Littérature
- Arts





# POUR PRÉPARER SA VISITE

L'exposition présente un ensemble de 24 contes audio enregistrés par Ospitalea et interprétés par des conteurs professionnels, en français et en euskara.



Pour une meilleure approche pédagogique, les contes sont classés par lieux :

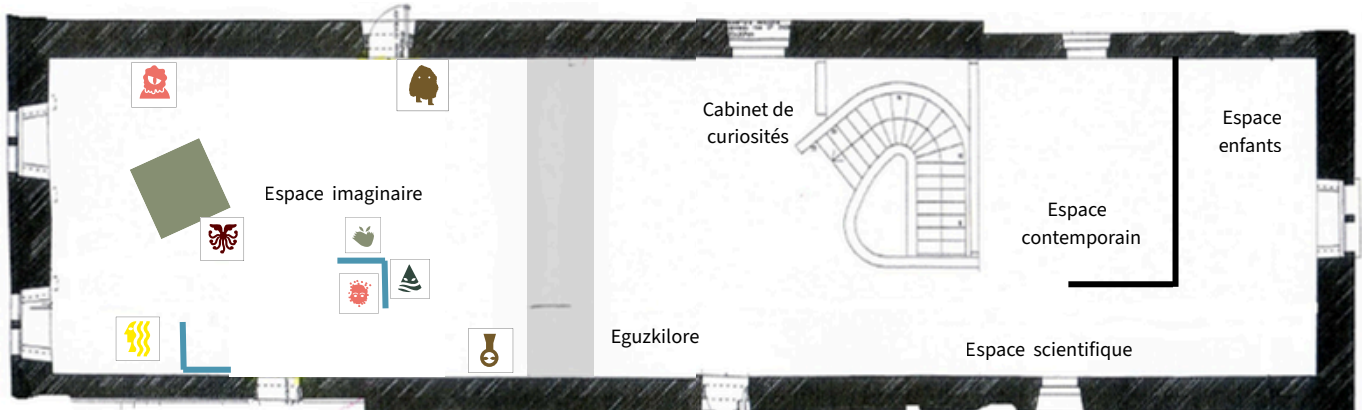
- **Forêt** : Basajaun , Loup, handelier de Saint-Sauveur...
- **Montagne** : Tartaro, Dragon d'Alzai, Jentil...
- **Grotte** : Zezengorri, Dame de Txindoki, Harpeko Saindua...
- **Rivière / eau** : Lamina, Pont de Licq...
- **Océan** : Les trois vagues, Anette du Boucau...
- **Village / maison** : Galtxagorri, Martintxo, veillées...

Le centre a également collaboré avec un graphiste pour imaginer la représentation des personnages mythologiques.

Afin de ne pas figer leur apparence dans une image unique, un large éventail de **pictogrammes** a été créé pour évoquer ces entités, favorisant ainsi une approche artistique. Ospitalea met ces **ressources précieuses à la disposition des enseignants.**



# PLAN DE L'EXPOSITION





# UN PARCOURS DIDACTIQUE EN TROIS ESPACES

L'exposition repose sur une idée forte : **la mythologie basque n'est pas une histoire de dieux... mais une histoire de lieux.**

## • Espace imaginaire

Un univers immersif fait de décors, de sons, de récits audios et de paysages mythologiques.

Les élèves y rencontrent les grandes figures de la mythologie.

## • Espace scientifique

Des clés de compréhension :

- origines des récits,
- apports de la mythologie comparée,
- influences religieuses, culturelles et historiques,
- méthodes des collecteurs.

## • Espace contemporain

La mythologie aujourd'hui :

- arts visuels, cinéma, danse, littérature, festivals,
- nouvelles interprétations (identité, écologie, féminisme),
- diffusion dans la culture populaire (Olentzero, Mari Domingi...).





# QUELQUES REPÈRES SCIENTIFIQUES

## Une mythologie liée à la Nature

Pas de dieux hiérarchisés comme dans la mythologie grecque ou nordique.

Le monde basque est peuplé d'entités liées à :

- la montagne,
- les grottes,
- les sources,
- le vent,
- les forêts.

## Une culture pyrénéenne commune

De nombreux récits des Pyrénées présentent :

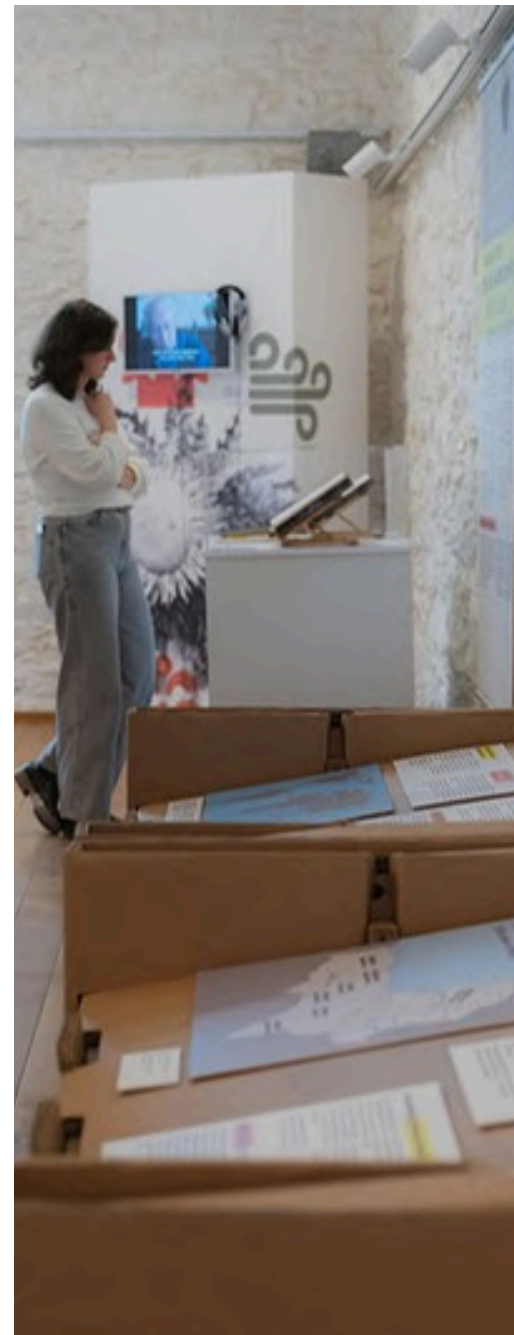
- des géants (jentile, gigants),
- des fées d'eau (lamina, hadas),
- des êtres sauvages (Basajaun, Irètges).

Ces ressemblances témoignent d'un héritage culturel partagé depuis l'Antiquité.

## Le rôle de la recherche moderne

La mythologie comparée (Jean-Loïc Le Quellec, Julien d'Huy...) permet de :

- repérer des motifs communs dans les récits d'Europe et du monde ;
- identifier les influences grecques, chrétiennes, médiévales, orientales ;
- comprendre l'évolution des légendes dans le temps.





# LES GRANDES FIGURES DE LA COLLECTE

Un ensemble de scientifiques, prêtres, instituteurs ou érudits ont sauvé ces récits :

- **Jose Miguel de Barandiaran**, figure fondatrice de l'ethnographie basque.
- **Jean-François Cerquand**, collecteur systématique du XIX<sup>e</sup> siècle.
- **Jean Barbier**, curé et écrivain, transmetteur mais aussi réinterprète.
- **Wentworth Webster**, auteur de *Basque Legends*.
- **Mayi Ariztia**, collecte minutieuse à Sare.



## **Pour les enseignants :**

Ces noms peuvent servir de points d'entrée pour un travail d'histoire, de littérature orale ou de méthodologie scientifique.



# LA MYTHOLOGIE AUJOURD'HUI : ENTRE HÉRITAGE ET CRÉATIONS

La mythologie basque est présente :


- dans les **fêtes rurales** et **carnavals** (Ziganteak, Lantz...),
- dans les **œuvres artistiques** depuis les années 1960,
- dans la **littérature jeunesse**,
- dans les **luttons féministes** (figure de Mari),
- dans les **noms de personnes** (Ortzi, Ekhi...).

Les mythes continuent donc de vivre, se transformer et inspirer.





# NOTRE OFFRE PÉDAGOGIQUE

 Visite guidée de  
l'exposition en autonomie  
(sans médiateur)




Entre 1 et 2 heures



Gratuite



35 pers. max

 Visite guidée de l'exposition  
suivie d'ateliers (illustrations,  
narration orale, créations  
plastiques, pop up)



2h



4€ par élève



35 pers. max





## Journée thématique mythologie

Au fil de balades contées dans le village d'Irissarry les élèves sont invités à découvrir la symbolique des mythes et à comprendre les liens qui unissent les personnages légendaires à leur environnement. Des ateliers pédagogiques et artistiques sont également proposés tout au long de la journée.



**1 journée**



**6€ par élève**



**35 pers. max**

## Un séjour pédagogique à Ospitalea, module "Mythologie"

Au fil de balades contées et de créations artistiques ou théâtrales, les élèves sont invités à découvrir la symbolique des mythes et à comprendre les liens qui unissent les personnages légendaires à leur environnement. Le séjour propose également une initiation à l'art de conter, vecteur essentiel de la transmission de ces récits.



**2 ou 3 jours**



**à partir de 50€ / élève**



**35 pers. max (encadrant inclus)**

